

NEL CUORE D'EUROPA LA VERDE E LABORIOSA PROVINCIA DI VARESE
IN THE HEART OF EUROPE THE GREEN AND LABORIOUS PROVINCE OF VARESE
VARESE – LEHNTA PROVINZ DES GRÜNS IM HERZEN EUROPAS



La provincia di Varese gode del privilegio di essere una terra ricca e laboriosa incastonata in un contesto ambientale e paesaggistico di rara bellezza. Nel centro pulsante della Lombardia, a pochi chilometri da Milano e dal Canton Ticino, ma soprattutto nel cuore d'Europa alla quale è collegata con un articolato sistema viabilistico, ferroviario e con l'aeroporto intercontinentale di Malpensa, la provincia di Varese si è affermata nel tempo come polo di attrazione ambientale per la ricchezza di laghi e di verde tra gli archi prealpini e alpini, oltre 100 km di piste ciclabili, tanto da essere considerata blue green per antonomasia e sempre a due passi dal mondo.

The province of Varese enjoys the privilege of being a rich and industrious land in a natural environment and landscape of rare beauty. In the pulsating center of Lombardy, a few kilometers from Milan and from the Canton Ticino, but especially in the heart of Europe to which is connected by an articulated road system, a railway network and with the intercontinental airport of Malpensa, the province of Varese has established over time an attractive environment because of the wealth of lakes and green like alpine and subalpine arches, over 100 km of lake paths, so as to be considered blue green as antonomasia and always a stone's throw away from the world.

Die wohlhabende und aktive Provinz Varese ist eingebettet in eine Landschaft und Natur von einmaliger Schönheit und hat gleichzeitig eine strategische Lage: im pulsierenden Zentrum der Lombardie, nicht weit entfernt von Mailand und vom Tessin, und im Herzen Europas mit einem ausgebauten Straßen- und Schienennetz und dem interkontinentalen Flughafen Malpensa. Dank seiner Vernetzung an Seen und an grünen Oasen zwischen Alpen und Vorarlberg und einem über 100 km langen Radwegenetz hat sich das Varesotto im Laufe der Zeit zum Anziehungspunkt für all jene entwickelt, die auf der Suche nach Natur, nach dem Blau der Seen und Flüssen und dem Grün der Gärten, Täler und Wälder sind. Natur pur, nur einen Sprung von der großen Welt entfernt.



UNA TERRA PATRIMONIO DELL'UMANITÀ (11)
A LAND THAT IS A WORLD HERITAGE / TEL DES MONUMENTS MONDIAUX

L'Isolino Virginia sul lago di Varese, dalla caratteristica forma triangolare di circa 9200 metri quadrati di superficie, si trova a pochi metri dalla riva del Comune di Blandronno e dal 1863 è uno dei siti più famosi della preistoria europea con i più antichi insediamenti palafitticoli del Neolitico. Nella Valle Olona, a Castelseprio, si possono invece scoprire le vestigia che ci riportano all'antica Sibirium e alla storia degli insediamenti Longobardi. Il castrum di Castelseprio è costituito dai ruderi dell'omonimo insediamento fortificato e del suo borgo, nonché dalla poco distante chiesa di Santa Maria Foris Portas. Dello stesso universo archeologico è il Monastero di Torba gestito dal FAI.

The islet of Virginia on the lake of Varese, with its characteristic triangular shape and a surface of approximately 9200 square meters, is located a few meters from the shore of the municipality of Blandronno and since 1863 is one of the most famous sites of European prehistory with the oldest neolithic dwelling settlements. In Valley Olona, in Castelseprio, you can discover the remains of what brings us back to the ancient Sibirium and the history of the Longobard settlements. The castrum of Castelseprio consists in the ruins of a fortified settlement and namesake of the village and is not far from the church of Santa Maria Foris Portas. Another unique archaeological heritage is the Torba Monastery runned by FAI, the National Trust of Italy.

Die kleine Insel Virginia auf dem Lago di Varese, mit ihrer charakteristischen Dreiecksform und einer Oberfläche von ca. 9200 qm, wenige Meter vom Ufer der Gemeinde Blandronno entfernt, ist seit dem ersten archaischen Fund im Jahr 1863 einer der berühmtesten Kulturstätten der europäischen Vorgeschichte. Man hat dort eine der ältesten Pfahlbausiedlungen der Jungsteinzeit ausgegraben. In Castelseprio im Olona-Tal stößt man hingegen auf die Überreste des antiken Ortes Sibirium, der in die Zeit der Langobarden zurückreicht. Das Castrum – so nannte man die römischen Militärlager – von Castelseprio besteht aus den Überresten der gleichnamigen befestigten Siedlung und des dazugehörigen Dorfes sowie aus der nur knapp entfernten Kirche Santa Maria Foris Portas. Auch das vom italienischen Umweltschutz, FAI, geführte Kloster von Torba gehört zur selben archaischen Erbschaft.



Tratto della ciclopedonale del Lago di Comabbio
Spart part of the bike path of Lago Comabbio
Pedestrian Street auf Comabbio

PARCO PINETA DI TRADATE
Il Parco Pineta di Tradate



Poco meno di 5000 ettari, questa è all'incirca la superficie che il Parco Pineta occupa all'interno di una delle zone più densamente popolate ed industrializzate d'Europa. 5.000 ettari di boschi alternati a zone agricole, il solo centro di Castelnuovo Bozzente al suo interno. Un'area ancora in grado di fornire risorse ad agricoltori, imprese forestali, ad aziende agrituristiche legate ad attività sportive e ricreative. Entrate nel Parco addentratevi in uno dei suoi boschi, seguite un sentiero senza senza fine particolare se non quello di apprezzare ciò che vi circonda. Fatta eccezione per le voci dei suoi abitanti naturali, ed i rumori di aria e foglie non sentirete nulla. Il personale del parco, i volontari siano essi guardie ecologiche personale del servizio antincendio ed operatori di educazione ambientale lavorano per mantenere intero quest'ambiente e questo silenzio prezioso. Chi vuole visitare il Parco deve solo provare ad ascoltare.

www.parcopineta.org

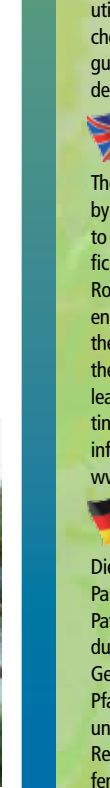
IL PARCO DEL TICINO
THE TICINO PARK
DER ÜBERREGIONALE NATURPARK "PARCO DEL TICINO"



Il "Parco del Ticino" si estende, lungo il fiume omonimo, su 2 Regioni: Piemonte e Lombardia e comprende l'intero territorio amministrativo dei 47 Comuni lombardi collocati lungo il tratto del fiume Ticino compreso tra il lago Maggiore e il fiume Po, nelle province di Varese, Milano e Pavia. Il Parco è un'area ad elevata biodiversità con corsi d'acqua, boschi, brughiere, zone umide, e la sounds made by the air and leaves, you won't hear a noise. The staff working in the park and the volunteers – rangers, fire-fighters, or environmental educators – devote their best efforts to preserving both this place and this precious silence. All you need to do when you come visit the Park is to try and listen.

The Ticino Park extends along the river of the same name on two regions: Piemonte and Lombardy and includes the entire administrative territory of 47 communities of Lombardy located along the Ticino River between Lake Maggiore and river Po, in the provinces of Varese, Milan and Pavia. The Park is an area of high biodiversity with streams, woods, heathlands, wetlands, and the sounds made by the air and leaves, you won't hear a noise. The staff working in the park and the volunteers – rangers, fire-fighters, or environmental educators – devote their best efforts to preserving both this place and this precious silence. All you need to do when you come visit the Park is to try and listen.

Die Grüne Wege Parco del Ticino sind ein Netzwerk Wanderzeit ca. 700 km vom Park aus. Es umfasst das gesamte Gebiet der geschützten Sesto Calende nach Pavia. Der Besucher ist eingeladen, im breiten Kontext natürlicher Bewegungen durch spezielle Führungen ohne Leistungs- oder empfindlichen und gefährlichen Gebieten werden nicht gemeldet. Die Wege mit unbefestigten Straßen, Wege und Pfad Wege und ermöglichen es Ihnen, die Schönheit der Umgebung zu entdecken, während entlang dem Fluss Ticino. Der Besucher genießen die Spitz Netzeplanung der Reise nur mit Hilfe der interaktive Website www.vieverde.it, zusammen Wege treffen Sie den Hinweisschildern, Message Boards mit Informationen, an denen Sie lernen, nützlich sein kann die möglichen Routen und sehen Sie die Abbildung der Fläche, die Sie besuchen. Gruppen können unter Park von einem Naturführer begleitet, Informationen, kontaktieren Sie den Education Office Environmental Park www.parcoticino.it



www.parcoticino.it

Le VIE VERDI del Parco del Ticino sono una rete escursionistica di circa 700 km realizzata dal Parco del Ticino. Si estende su tutto il territorio dell'area protetta da Sesto Calende fino a Pavia. Il visitatore è invitato a muoversi nell'ampio contesto naturalistico attraverso specifici itinerari guidati, senza violare le aree più fragili e vulnerabili non segnalate, sentieri e piste ciclabili e permettono di scoprire le bellezze di ambienti incontaminati lungo il corso del Fiume Ticino. Il visitatore può usufruire della rete sentieristica organizzando il proprio viaggio da solo utilizzando il sito interattivo web: www.vieverde.it. Il parco incontra i segnali indicatori, bacheche con punti informativi dove apprendere notizie utili su possibili itinerari e consultare la cartografia dell'area che sta visitando. I gruppi possono visitare il Parco accompagnati da una guida naturalistica, per informazioni contattare l'Ufficio Educazione Ambientale del Parco www.parcoticino.it

The GREEN ROUTES of the Park of Ticino are an excursion network of about 700 kms, realized by the Park of Ticino. It extends over all the territory of the protected area, from Sesto Calende to Pavia. Visitors are invited to move around the wide natural environment, through specific guided itineraries without infringing the most fragile, vulnerable and not signalled areas. Routes can be on dirt roads, trails and bike paths and let discover the beauty of unpolluted environments along the flow of river Ticino. Visitors can use the excursion network, organizing their own travel by themselves using the interactive website www.vieverde.it. Along the routes they can discover the indicator signals, notice boards with informative points where learning useful news about the possible itinerary and consulting the cartography of the visiting area. Groups can visit the Park accompanied by a environmental guide. For any further information please contact the Environmental Education Office of the Park on the web site: www.parcoticino.it

Die Grüne Wege Parco del Ticino sind ein Netzwerk Wanderzeit ca. 700 km vom Park aus. Es umfasst das gesamte Gebiet der geschützten Sesto Calende nach Pavia. Der Besucher ist eingeladen, im breiten Kontext natürlicher Bewegungen durch spezielle Führungen ohne Leistungs- oder empfindlichen und gefährlichen Gebieten werden nicht gemeldet. Die Wege mit unbefestigten Straßen, Wege und Pfad Wege und ermöglichen es Ihnen, die Schönheit der Umgebung zu entdecken, während entlang dem Fluss Ticino. Der Besucher genießen die Spitz Netzeplanung der Reise nur mit Hilfe der interaktive Website www.vieverde.it, zusammen Wege treffen Sie den Hinweisschildern, Message Boards mit Informationen, an denen Sie lernen, nützlich sein kann die möglichen Routen und sehen Sie die Abbildung der Fläche, die Sie besuchen. Gruppen können unter Park von einem Naturführer begleitet, Informationen, kontaktieren Sie den Education Office Environmental Park www.parcoticino.it

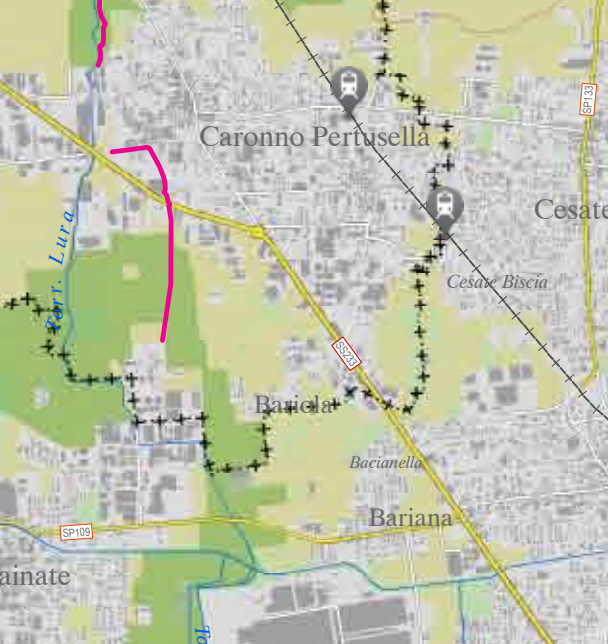
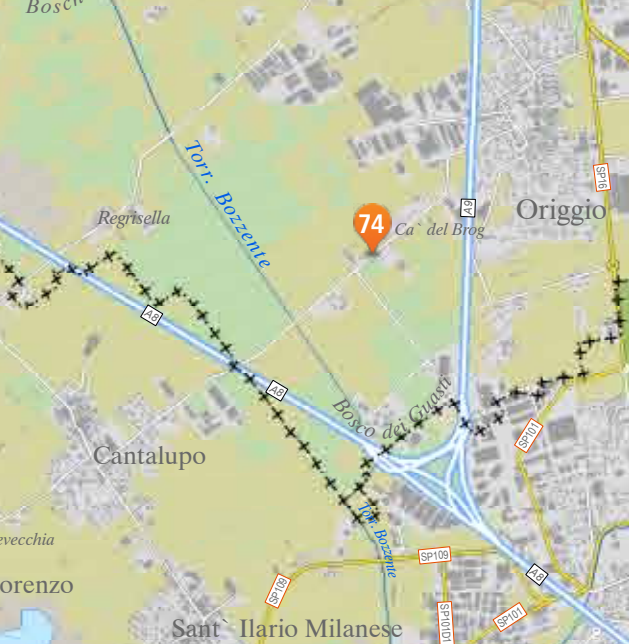
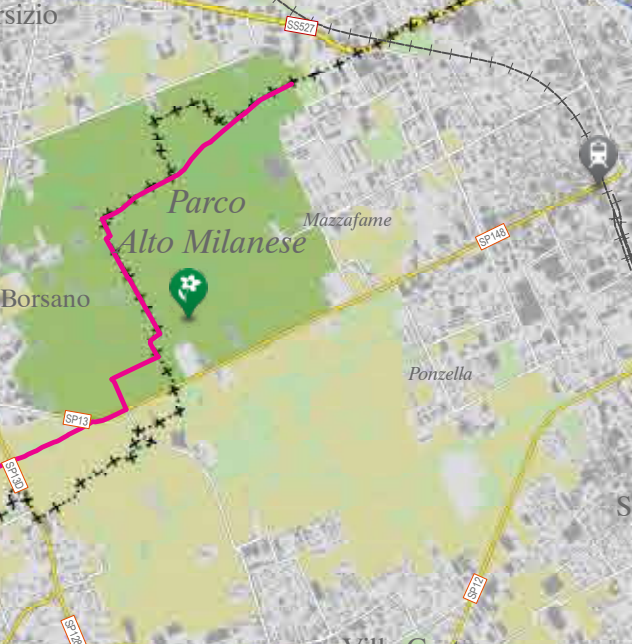
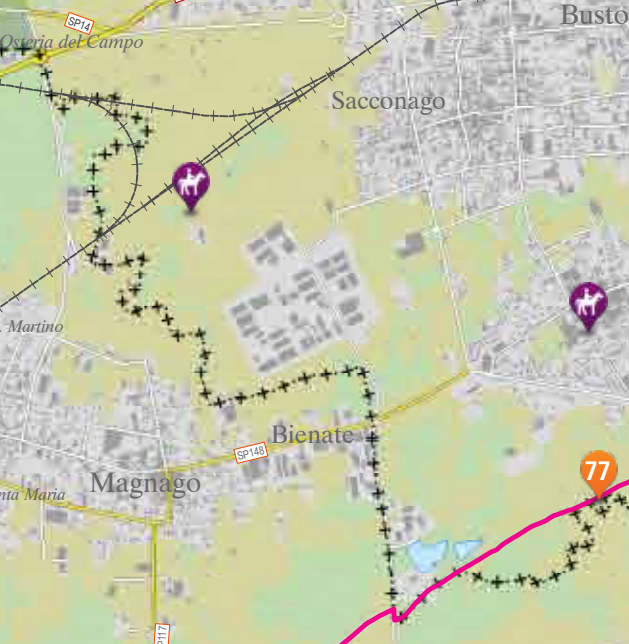
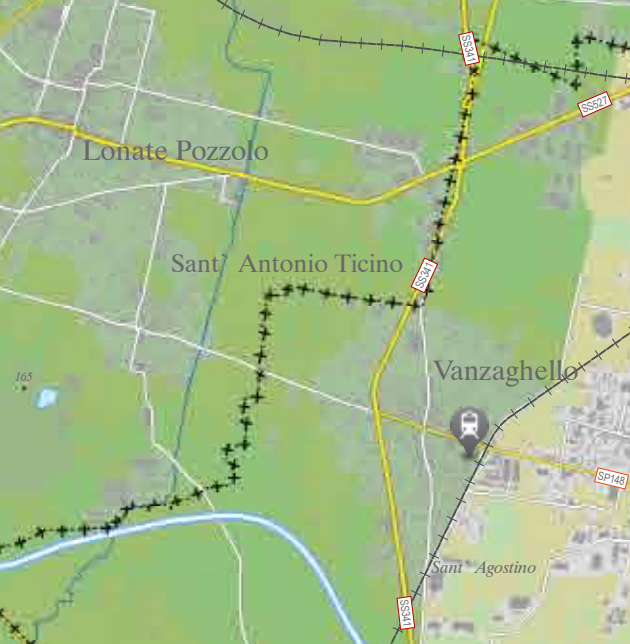
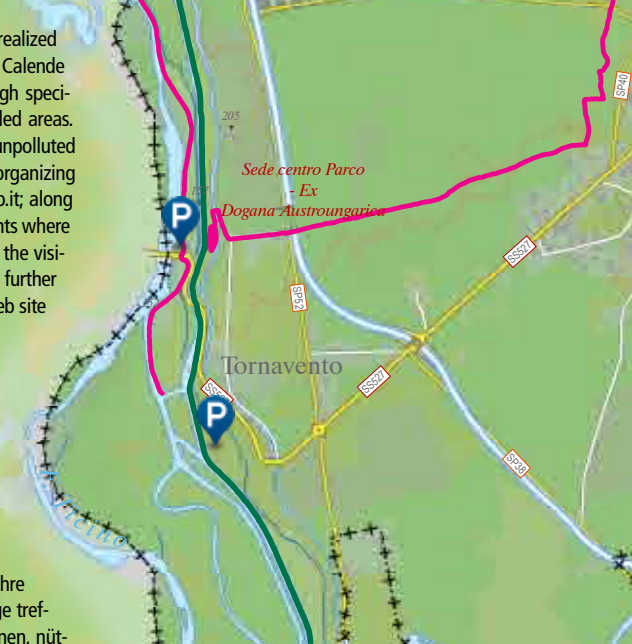
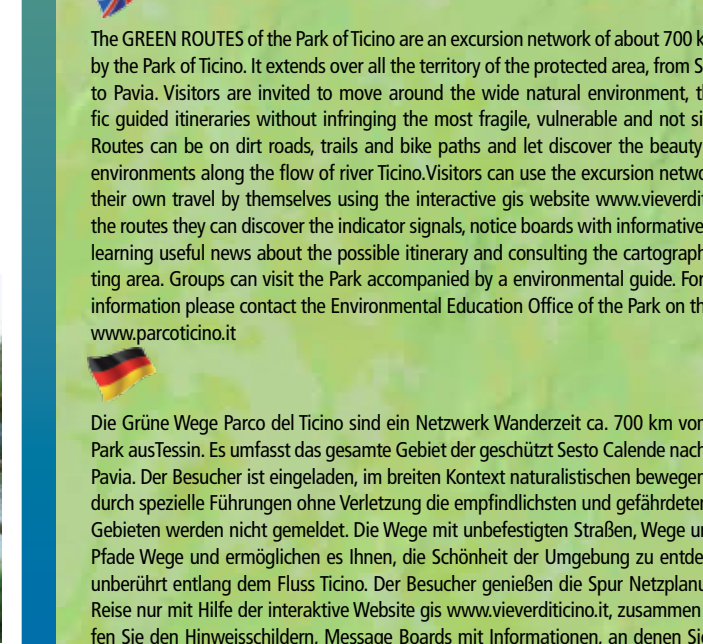
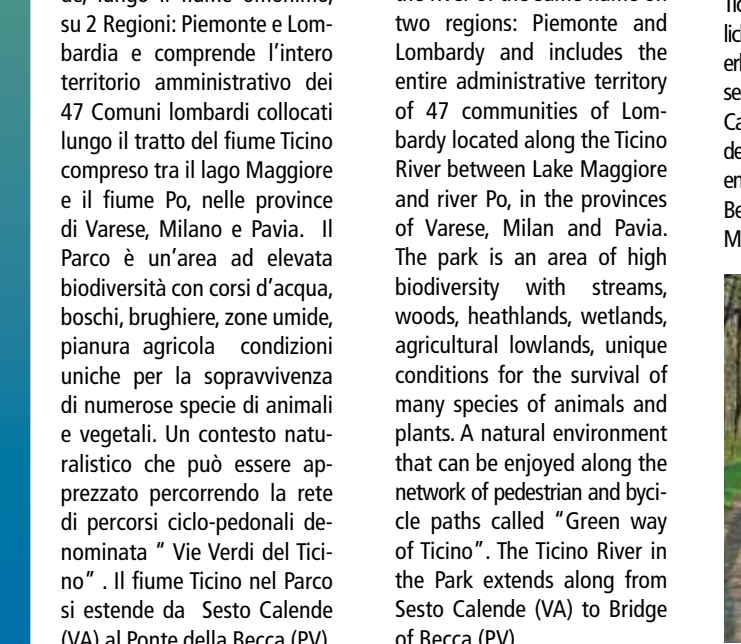
The GREEN ROUTES of the Park of Ticino are an excursion network of about 700 kms, realized by the Park of Ticino. It extends over all the territory of the protected area, from Sesto Calende to Pavia. Visitors are invited to move around the wide natural environment, through specific guided itineraries without infringing the most fragile, vulnerable and not signalled areas. Routes can be on dirt roads, trails and bike paths and let discover the beauty of unpolluted environments along the flow of river Ticino. Visitors can use the excursion network, organizing their own travel by themselves using the interactive website www.vieverde.it. Along the routes they can discover the indicator signals, notice boards with informative points where learning useful news about the possible itinerary and consulting the cartography of the visiting area. Groups can visit the Park accompanied by a environmental guide. For any further information please contact the Environmental Education Office of the Park on the web site: www.parcoticino.it

The GREEN ROUTES of the Park of Ticino are an excursion network of about 700 kms, realized by the Park of Ticino. It extends over all the territory of the protected area, from Sesto Calende to Pavia. Visitors are invited to move around the wide natural environment, through specific guided itineraries without infringing the most fragile, vulnerable and not signalled areas. Routes can be on dirt roads, trails and bike paths and let discover the beauty of unpolluted environments along the flow of river Ticino. Visitors can use the excursion network, organizing their own travel by themselves using the interactive website www.vieverde.it. Along the routes they can discover the indicator signals, notice boards with informative points where learning useful news about the possible itinerary and consulting the cartography of the visiting area. Groups can visit the Park accompanied by a environmental guide. For any further information please contact the Environmental Education Office of the Park on the web site: www.parcoticino.it

The GREEN ROUTES of the Park of Ticino are an excursion network of about 700 kms, realized by the Park of Ticino. It extends over all the territory of the protected area, from Sesto Calende to Pavia. Visitors are invited to move around the wide natural environment, through specific guided itineraries without infringing the most fragile, vulnerable and not signalled areas. Routes can be on dirt roads, trails and bike paths and let discover the beauty of unpolluted environments along the flow of river Ticino. Visitors can use the excursion network, organizing their own travel by themselves using the interactive website www.vieverde.it. Along the routes they can discover the indicator signals, notice boards with informative points where learning useful news about the possible itinerary and consulting the cartography of the visiting area. Groups can visit the Park accompanied by a environmental guide. For any further information please contact the Environmental Education Office of the Park on the web site: www.parcoticino.it

The GREEN ROUTES of the Park of Ticino are an excursion network of about 700 kms, realized by the Park of Ticino. It extends over all the territory of the protected area, from Sesto Calende to Pavia. Visitors are invited to move around the wide natural environment, through specific guided itineraries without infringing the most fragile, vulnerable and not signalled areas. Routes can be on dirt roads, trails and bike paths and let discover the beauty of unpolluted environments along the flow of river Ticino. Visitors can use the excursion network, organizing their own travel by themselves using the interactive website www.vieverde.it. Along the routes they can discover the indicator signals, notice boards with informative points where learning useful news about the possible itinerary and consulting the cartography of the visiting area. Groups can visit the Park accompanied by a environmental guide. For any further information please contact the Environmental Education Office of the Park on the web site: www.parcoticino.it

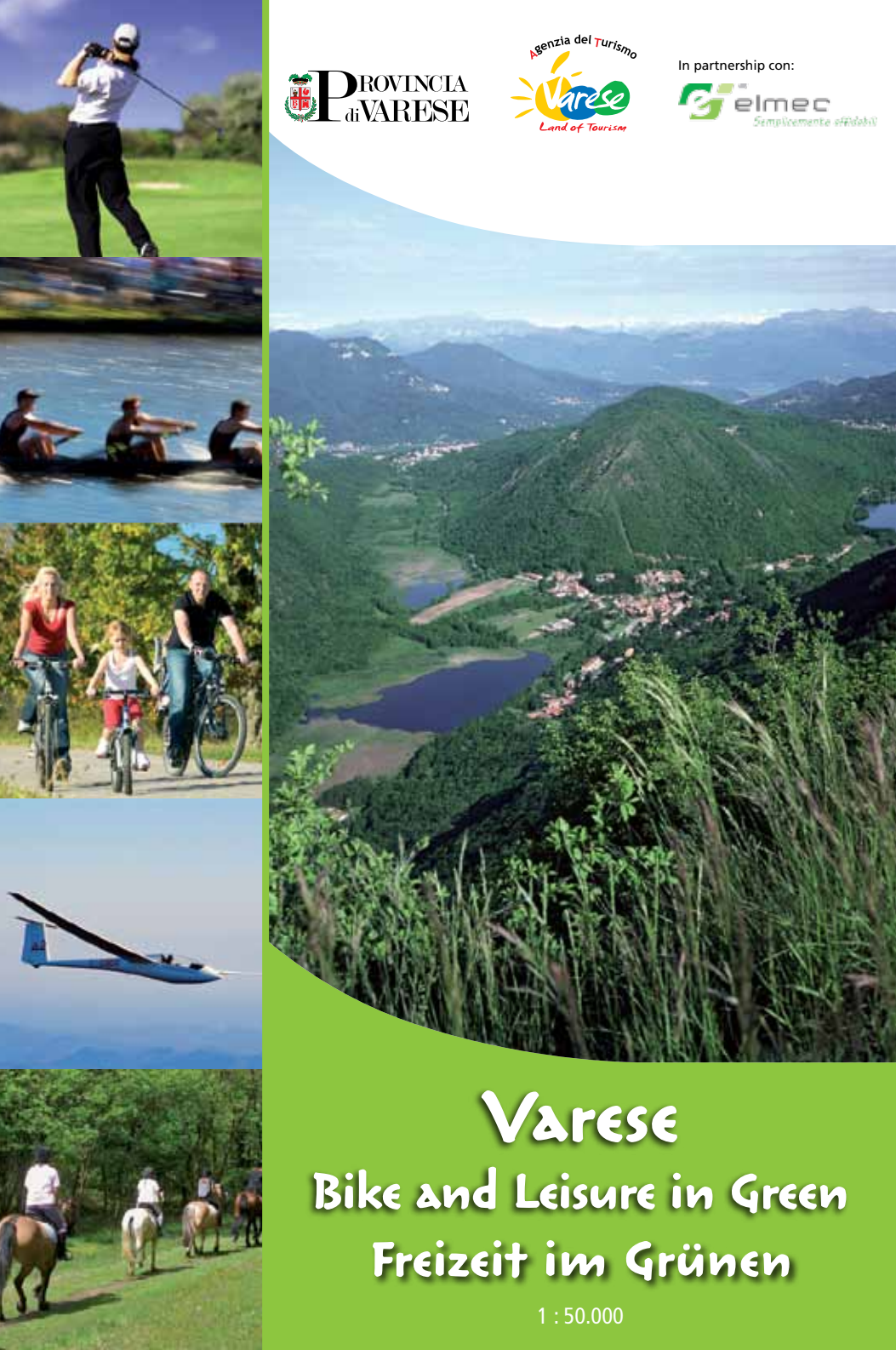
The GREEN ROUTES of the Park of Ticino are an excursion network of about 700 kms, realized by the Park of Ticino. It extends over all the territory of the protected area, from Sesto Calende to Pavia. Visitors are invited to move around the wide natural environment, through specific guided itineraries without infringing the most fragile, vulnerable and not signalled areas. Routes can be on dirt roads, trails and bike paths and let discover the beauty of unpolluted environments along the flow of river Ticino. Visitors can use the excursion network, organizing their own travel by themselves using the interactive website www.vieverde.it. Along the routes they can discover the indicator signals, notice boards with informative points where learning useful news about the possible itinerary and consulting the cartography of the visiting area. Groups can visit the Park accompanied by a environmental guide. For any further information please contact the Environmental Education Office of the Park on the web site: www.parcoticino.it



INFORMAZIONI TURISTICHE
TOURISTIC INFORMATION / TOURISTISCHE INFORMATIONEN

UFFICI IAT IN PROVINCIA DI VARESE
IAT OFFICES IN THE PROVINCE OF VARESE
TOURISMAUSBUROS (IAT) IN DER PROVINZ VARESE

1 Angera Apertura / available / geöffnet 01.06 / 30.09	11 Porto Ceresio Apertura / available / geöffnet 01.06 / 30.09	21 Varese Apertura / available / geöffnet Annuale / yearly / jährlich
2 Casalbignone (Arcumeggia) Apertura / available / geöffnet 01.05 / 31.10	12 Sesto Calende Apertura / available / geöffnet 22.03 / 31.10	21 Viggiù Apertura / available / geöffnet 01.06 / 30.09
3 Castiglione Olona Apertura / available / geöffnet 01.06 / 30.09	13 Lavezzola Apertura / available / geöffnet 29.05 / 30.09	22 Tourist office Malpensa Terminal 1 Annuale / yearly / jährlich
4 Cavaglio Apertura / available / geöffnet 01.06 / 30.09	14 Legnano Apertura / available / geöffnet 01.06 / 30.09	
5 Gallarate Apertura / available / geöffnet Annuale / yearly / jährlich	15 Lissone Apertura / available / geöffnet Annuale / yearly	
6 Inverigo Apertura / available / geöffnet 29.05 / 30.09	16 Lodi Apertura / available / geöffnet Annuale / yearly	
7 Laveno Monabbio Apertura / available / geöffnet Annuale / yearly / jährlich	17 Macagno Apertura / available / geöffnet 02.03 / 31.12	
8 Legnano Apertura / available / geöffnet 01.06 / 30.09		
9 Luino Apertura / available / geöffnet Annuale / yearly		
10 Macagno Apertura / available / geöffnet 02.03 / 31.12		



Varese
Bike and Leisure in Green
Freizeit im Grünen
1 : 50.000